

Teataja



58. aastakäik

Eestikeelne väljaanne

Teave ja teatised

11. detsember 2015

Sisukord

II Teatised

EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE, ORGANITE JA ASUTUSTE TEATISED

Euroopa Komisjon

2015/C 411/01	Vastuväidete esitamisest loobumine teatatud koondumise kohta (juhtum M.7771 – Parcom / Pon / Imtech Marine) ⁽¹⁾	1
---------------	--	---

IV Teave

TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT

Euroopa Komisjon

2015/C 411/02	Euro vahetuskurss	2
---------------	-------------------------	---

TEAVE LIIKMESRIIKIDELT

2015/C 411/03	Komisjoni teadaanne vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 1008/2008 (ühenduses lennuteenuste osutamist käsitlevate ühiseeskirjade kohta) artikli 17 lõikele 5 – Hanketeade seoses regulaarlennuteenuste osutamisega avaliku teenindamise kohustuste alusel ⁽¹⁾	3
---------------	---	---

V Teated

ÜHISE KAUBANDUSPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

Euroopa Komisjon

2015/C 411/04	Teade Indiast pärit roostevaba terastraadi impordi suhtes kohaldatavate dumpinguvastaste meetmete osalise vahepealse läbivaatamise algatamise kohta	4
---------------	---	---

KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

Euroopa Komisjon

2015/C 411/05	Eelteatis koondumise kohta (juhtum M.7876 – Panalpina / Dutch Flower Group / Airflo) – Võimalik lihtsustatud korras menetlemine ⁽¹⁾	8
2015/C 411/06	Eelteatis koondumise kohta (juhtum M.7802 – Amadeus/Navitaire) ⁽¹⁾	9
2015/C 411/07	Eelteatis koondumise kohta (juhtum M.7819 – Freudenberg/Toray/JVC) – Võimalik lihtsustatud korras menetlemine ⁽¹⁾	10

⁽¹⁾ EMPs kohaldatav tekst

II

(Teatised)

EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE, ORGANITE JA ASUTUSTE TEATISED

EUROOPA KOMISJON

Vastuväidete esitamisest loobumine teatatud koondumise kohta**(juhtum M.7771 – Parcom / Pon / Imtech Marine)****(EMPs kohaldatav tekst)**

(2015/C 411/01)

16. oktoobril 2015 otsustas komisjon loobuda vastuväidete esitamisest eespool nimetatud teatatud koondumise kohta ning kuulutada koondumine siseturuga kokkusobivaks. Otsuse aluseks on nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004⁽¹⁾ artikli 6 lõike 1 punkt b. Otsuse täielik tekst on kättesaadav ainult inglise keeles ning see avaldatakse pärast seda, kui sellest on kustutatud võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

- Euroopa konkurentsialasel veebisaidil (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Veebisaidil pakutakse mitut võimalust otsida konkreetset ühinemisotsust, sealhulgas ettevõtja nime, juhtumi numbri, kuupäeva ja tegevusalade registri kaudu,
- elektroonilises vormis EUR-Lexi veebisaidil (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=et>) dokumendinumbriga 32015M7771 all. EUR-Lex pakub *on-line*-juurdepääsu Euroopa õigusele.

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1.

IV

(Teave)

TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT

EUROOPA KOMISJON

Euro vahetuskurss ⁽¹⁾

10. detsember 2015

(2015/C 411/02)

1 euro =

Valuuta	Kurss	Valuuta	Kurss		
USD	USA dollar	1,0943	CAD	Kanada dollar	1,4817
JPY	Jaapani jeen	132,97	HKD	Hongkongi dollar	8,4813
DKK	Taani kroon	7,4609	NZD	Uus-Meremaa dollar	1,6191
GBP	Inglise nael	0,72350	SGD	Singapuri dollar	1,5338
SEK	Rootsi kroon	9,2761	KRW	Korea vonn	1 287,37
CHF	Šveitsi frank	1,0806	ZAR	Lõuna-Aafrika rand	16,7143
ISK	Islandi kroon		CNY	Hiiina jüaan	7,0416
NOK	Norra kroon	9,4370	HRK	Horvaatia kuna	7,6290
BGN	Bulgaaria leev	1,9558	IDR	Indoneesia ruupia	15 262,10
CZK	Tšehhi kroon	27,021	MYR	Malaisia ringit	4,6599
HUF	Ungari forint	316,61	PHP	Filipiini peeso	51,688
PLN	Poola zlott	4,3389	RUB	Vene rubla	75,3885
RON	Rumeenia leu	4,5030	THB	Tai baat	39,422
TRY	Türgi liir	3,1940	BRL	Brasiilia reaal	4,1177
AUD	Austraalia dollar	1,5000	MXN	Mehhiko peeso	18,6731
			INR	India ruupia	73,0416

⁽¹⁾ Allikas: EKP avaldatud viitekurs.

TEAVE LIIKMESRIIKIDELT

Komisjoni teadaanne vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 1008/2008 (ühenduses lennuteenuste osutamist käsitlevate ühiseeskirjade kohta) artikli 17 lõikele 5

Hanketeade seoses regulaarlennuteenuste osutamisega avaliku teenindamise kohustuste alusel

(EMPs kohaldatav tekst)

(2015/C 411/03)

Liikmesriik	Rootsi
Lennuliin	Lycksele – Stockholm-Arlanda
Lepingu kehtivusaeg	12. juuni 2016 – 26. oktoober 2019
Pakkumuste esitamise lõpptähtaeg	60 päeva pärast käesoleva teadaande avaldamist
Aadress, millelt on võimalik saada hanketeate teksti ning hankemenetluse ja muudetud avaliku teenindamise kohustusega seotud mis tahes asjakohast teavet ja/või dokumente	Lisateave: The Swedish Transport Administration SE-781 87 Borlänge SVERIGE http://www.trafikverket.se/Foretag/Upphandling/Aktuella-upphandlingar/ Hanketeate viide: CTR:132400 Telefon +46 771921921 Kontaktisikud Håkan Jacobsson: E-post: hakan.jacobsson@trafikverket.se Anna Fällbom: E-post: anna.fallbom@trafikverket.se

V

(Teated)

ÜHISE KAUBANDUSPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

EUROOPA KOMISJON

Teade Indiast pärit roostevaba terastraadi impordi suhtes kohaldatavate dumpinguvastaste meetmete osalise vahepealse läbivaatamise algatamise kohta

(2015/C 411/04)

Euroopa Komisjonile (edaspidi „komisjon”) on esitatud kaks osalise vahepealse läbivaatamise taotlust vastavalt nõukogu 30. novembri 2009. aasta määruse (EÜ) nr 1225/2009 (kaitse kohta dumpinguhinnaga impordi eest riikidest, mis ei ole Euroopa Ühenduse liikmed) ⁽¹⁾ (edaspidi „alusmäärus”) artikli 11 lõikele 3.

1. Läbivaatamistaotlused

Ühe taotluse esitas India (edaspidi „asjaomane riik”) eksportiv tootja Venus group (edaspidi „Venus”, „kontsern”). Venus group hõlmab järgmisi äriühinguid: Venus Wire Industries Pvt. Ltd., Precision Metals, Hindustan Inox. Ltd ja Sieves Manufacturer India Pvt. Ltd. Teise taotluse esitas India eksportiv tootja Garg Inox Ltd (edaspidi „Garg”) (mõlemad äriühingud koos „taotluse esitajad”).

Osaline vahepealne läbivaatamine piirdub taotluse esitajatega seotud dumpingu uurimisega.

2. Vaatlusalune toode

Uurimisalune toode on roostevaba terastraat, mis:

- sisaldab 2,5 massiprotsenti või rohkem niklit, välja arvatud traat, mis sisaldab 28–31 massiprotsenti niklit ning 20–22 massiprotsenti kroomi,
- sisaldab alla 2,5 massiprotsenti niklit, välja arvatud traat, mis sisaldab kroomi vähemalt 13–25 massiprotsenti ja alumiiniumi 3,5–6 massiprotsenti,

on pärit Indiast ja kuulub praegu CN-koodide 7223 00 19 ja 7223 00 99 alla (edaspidi „vaatlusalune toode”).

3. Kehtivad meetmed

Praegu jõus olev meede on nõukogu rakendusmäärusega (EL) nr 1106/2013 ⁽²⁾ (viimati muudetud nõukogu rakendusmäärusega (EL) nr 1483/2015) ⁽³⁾ kehtestatud lõplik dumpinguvastane tollimaks (edaspidi „kehtivad meetmed”).

4. Osalise vahepealse läbivaatamise põhjused

Artikli 11 lõike 3 kohased taotlused põhinevad taotlejate esitatud esmapilgul usutatavatel tõenditel selle kohta, et asjaolud, mille alusel kehtiv meede kehtestati, on taotlejate puhul ja dumpingu seisukohast muutunud, ning et kõnealused muutused on püsivad.

⁽¹⁾ ELT L 343, 22.12.2009, lk 51.

⁽²⁾ Nõukogu rakendusmäärus (EL) nr 1106/2013, 5. november 2013, millega kehtestatakse teatava Indiast pärit roostevaba terastraadi impordi suhtes lõplik dumpinguvastane tollimaks ja nõutakse lõplikult sisse selle impordi suhtes kehtestatud ajutine tollimaks (ELT L 298, 8.11.2013, lk 1).

⁽³⁾ Komisjoni rakendusmäärus (EL) 2015/1483, 1. september 2015, millega muudetakse nõukogu määruse (EÜ) nr 1225/2009 artikli 12 kohase absorptsiooni käsitleva kordusuurimise alusel nõukogu rakendusmäärust (EL) nr 1106/2013, millega kehtestatakse teatava Indiast pärit roostevaba terastraadi impordi suhtes lõplik dumpinguvastane tollimaks ja nõutakse lõplikult sisse selle impordi suhtes kehtestatud ajutine tollimaks (ELT L 228, 2.9.2015, lk 1).

Muutunud asjaolude püsiv laad tähendab äriühingu Venuse puhul seda, et kulude jaotamise süsteemi, inventari haldamise süsteemi ja raamatupidamistarkvara on parandatud. Esialgse uurimise käigus leiti kõigi nende elementide osas puudusi ning seetõttu kohaldati algmääruse artiklit 18. Lisaks on kontsern ostnud hiljuti mitu uut suure jõudlusega seadet, millel on tootmiskuludele märkimisväärne positiivne mõju.

Äriühingu Gargi puhul on püsivat laadi muutused seotud tootmisrajatiste ja äriühingu ELi müügikanali restruktureerimisega. Vastavalt Gargi esitatud esmapilgul usutavatele tõenditele on asjaolude muutumine parandanud tema varade kasutamist ja suurendanud tootmisvõimsust.

Äriühingud Venus ja Garg on esitanud esmapilgul usutavaid tõendeid selle kohta, et meetmete jätkuv kohaldamine praegusel tasemel ei ole kahjustava dumpingu vastu võitlemiseks enam vajalik. Äriühingud Venus ja Garg võrdlesid ekspordi korras Euroopa Liitu müüdava vaatlusaluse toote normaalväärtust ja ekspordihinda (tehasehindade tasandil) vastavalt ajavahemikel 2014. aasta aprillist 2014. aasta detsembrini ning 2014. aasta aprillist kuni 2015. aasta märtsini. Need võrdlused osutavad, et mõlema äriühingu dumpingumarginaal on madalam praegu kehtiva meetmega kehtestatud tasemest.

Seepärast väidavad taotluse esitajad, et meetmete jätkuv rakendamine praegusel tasemel, mis põhineb eelnevalt kindlaks tehtud dumpingu tasemel, ei ole eelnevalt kindlaks tehtud kahjuliku dumpingu mõju korvamiseks enam vajalik.

5. Menetlus

Pärast liikmesriikide teavitamist ja olles kindlaks teinud, et on olemas piisavad tõendid osalise vahepealse läbivaatamise algatamiseks, algatab komisjon käesolevaga läbivaatamise vastavalt alusmääruse artikli 11 lõikele 3, kusjuures läbivaatamisel piirduakse dumpingu uurimisega.

Uurimise käigus hinnatakse taotluse esitajate suhtes kehtivate meetmete jätkamise, lõpetamise või muutmise vajadust.

5.1. *Läbivaatamisega seotud uurimisperiood ja vaatlusalune periood*

Uurimine hõlmab ajavahemikku 1. oktoobrist 2014. kuni 30. septembrini 2015 (edaspidi „läbivaatamisega seotud uurimisperiood“).

5.2. *Eksportiva tootja uurimine*

Komisjon saadab taotlejatele küsimustiku, et saada nende kohta teavet, mida ta peab uurimise seisukohast vajalikuks.

Taotluse esitajad peavad täidetud küsimustiku tagasi saatma 37 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*, kui ei ole sätestatud teisiti.

5.3. *Muud kirjalikud esildised*

Vastavalt käesolevale teatele palutakse kõigil huvitatud isikutel teha teatavaks oma seisukohad, esitada teave ja kinnitavad tõendid. Kõnealune teave ja seda kinnitavad tõendid peavad komisjonile laekuma 37 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*, kui ei ole sätestatud teisiti.

5.4. *Ärakuulamisvõimalus komisjoni uurimistalitustes*

Kõik huvitatud isikud võivad taotleda uurimist korraldavatel komisjoni talitustel ärakuulamist. Ärakuulamistaotlus tuleb koostada kirjalikult ning selles peab olema esitatud taotluse põhjus. Uurimise algetapiga seonduvate küsimuste asjus tuleb ärakuulamistaotlused esitada 15 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*. Hiljem tuleb ärakuulamistaotlus esitada tähtaja jooksul, mille komisjon määrab kirjavahetuses huvitatud isikutega.

5.5. *Kirjalike esildiste, täidetud küsimustike ja kirjade saatmise juhised*

Kaubanduskaitset käsitlevate uurimiste tarbeks komisjonile esitatava teabe suhtes ei kohaldata autoriõigust. Enne kolmanda isiku autoriõigustega kaitstud teabe ja/või andmete esitamist komisjonile peavad huvitatud isikud saama autoriõiguse omajalt spetsiaalse loa, mis sõnaselgelt võimaldab a) komisjonil kõnealust teavet ja andmeid käesolevas kaubanduse kaitsemeetmetega seotud menetluses kasutada ja b) esitada huvitatud isikutele teavet ja/või andmeid käesolevas uurimises kasutamiseks sellises vormis, mis võimaldab neil oma kaitseõigust kasutada.

Kõik kirjalikud esildised, sealhulgas käesolevas teates nõutud teave, täidetud küsimustikud ja kirjavahetus, mida huvitatud isikud paluvad käsitleda konfidentsiaalsena, peavad olema märgistatud sõnaga „Limited” (!).

Sõnaga „Limited” (piiratud kasutusega versioon) märgistatud teavet edastavad huvitatud isikud on alusmääruse artikli 19 lõike 2 kohaselt kohustatud esitama teabe mittekonfidentsiaalse kokkuvõtte, millel on märges „For inspection by interested parties” (tutvumiseks huvitatud isikutele). Need kokkuvõtted peavad olema piisavalt üksikasjalikud, et konfidentsiaalselt esitatud teabe sisust oleks võimalik vajalikul määral aru saada. Kui konfidentsiaalset teavet edastav huvitatud isik ei esita nõutava vormi ja kvaliteediga mittekonfidentsiaalset kokkuvõtet, võib sellise konfidentsiaalse teabe jätta arvesse võtmata.

Huvitatud isikutele palutakse esitada kõik esildised ja taotlused e-posti teel, sealhulgas ka skaneeritud volikirjad ja sertifikaadid, välja arvatud mahukad vastused, mis tuleb esitada CD-ROMil või DVD-l käsipostiga või tähtitud kirjaga. E-posti kasutades nõustuvad huvitatud isikud elektrooniliselt esitatavate materjalide suhtes kehtivate eeskirjadega dokumendis „KIRJAVAHETUS EUROOPA KOMISJONIGA KAUBANDUSE KAITSEMEETMETEGA SEOTUD UURIMISTES”, mis on avaldatud kaubanduse peadirektoraadi veebisaidil: http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2011/june/tradoc_148003.pdf. Huvitatud isikud peavad teatama oma nime, aadressi, telefoni ja kehtiva e-posti aadressi ning nad peaksid tagama, et esitatud e-posti aadress on ettevõtte toimiv ametlik e-post, mida kontrollitakse iga päev. Kui kontaktandmed on esitatud, suhtleb komisjon huvitatud isikutega ainult e-posti teel, välja arvatud juhul, kui nad avaldavad sõnaselgelt soovi saada kõik dokumendid komisjonilt teiste sidevahendite kaudu või kui dokumendi laad nõuab selle saatmist tähtitud kirjaga. Täiendavaid reegleid ja lisateavet komisjoniga suhtlemise kohta, sh teavet e-posti teel esitatud esildiste suhtes kehtivate põhimõtete kohta, leiavad huvitatud isikud eespool osutatud huvitatud isikutega suhtlemise juhendist.

Komisjoni postiaadress:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate H
Office: CHAR 04/039
1040 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

E-post: TRADE-AD-STEEL-WIRES-DUMPING@ec.europa.eu

6. Koostööst keeldumine

Kui huvitatud isik ei võimalda juurdepääsu vajalikule teabele või ei esita vajalikku teavet ettenähtud tähtaja jooksul või takistab märkimisväärselt uurimist, võib vastavalt alusmääruse artiklile 18 nii positiivsed kui ka negatiivsed järeldused teha kättesaadavate faktide põhjal.

Kui selgub, et huvitatud isik on esitanud väära või eksitavat teavet, võidakse selline teave jätta arvesse võtmata ning toetuda kättesaadavatele faktidele.

Kui huvitatud isik ei tee koostööd või teeb seda üksnes osaliselt ning kui järeldused põhinevad seetõttu kättesaadavatel faktidel vastavalt alusmääruse artiklile 18, võib tulemus olla asjaomasele isikule ebasoodsam, kui see oleks olnud tema koostöö korral.

Elektroonilises vormis koostöö puudumist ei loeta koostööst keeldumiseks, kui huvitatud isik selgitab, et nõutav koostöövorm tooks kaasa ebaratsionaalse lisakoormuse või põhjendamatud lisakulud. Huvitatud isikul tuleb komisjoniga viivitamatult ühendust võtta.

7. Äraakuulamise eest vastutav ametnik

Huvitatud isikud võivad kaubandusmenetluses taotleda äraakuulamise eest vastutava ametniku sekkumist. Äraakuulamise eest vastutav ametnik on vahendaja huvitatud isikute ja uurimist korraldavate komisjoni talituste vahel. Äraakuulamise eest vastutav ametnik tegeleb toimikule juurdepääsu taotlustega, vaidlustega dokumentide konfidentsiaalsuse üle, tähtaegade pikendamise taotlustega ja kolmandate isikute äraakuulamistaotlustega. Äraakuulamise eest vastutav ametnik võib korraldada huvitatud isiku äraakuulamise ja olla vahendaja tagamaks, et huvitatud isikud saaksid oma kaitseõigusi täiel määral kasutada.

(!) Dokument märkega „Limited” on konfidentsiaalne dokument vastavalt nõukogu määruse (EÜ) nr 1225/2009 (ELT L 343, 22.12.2009, lk 51) artiklile 9 ja WTO GATT 1994 VI artikli rakendamise lepingu (dumpinguvastane leping) artiklile 6. Seda dokumenti kaitstakse ka Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 1049/2001 (EÜT L 145, 31.5.2001, lk 43) artikli 4 kohaselt.

Taotlus saada ära kuulamise eest vastutava ametniku juures ära kuulatud tuleb esitada kirjalikult ning selles tuleb selgitada taotluse esitamise põhjuseid. Uurimise algetapiga seonduvate küsimuste asjus tuleb ära kuulamistaotlused esitada 15 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*. Hiljem tuleb ära kuulamistaotlus esitada tähtaja jooksul, mille komisjon määrab kirjavahetuses huvitatud isikutega.

Ära kuulamise eest vastutav ametnik annab võimaluse ka sellisteks ära kuulamisteks, kus osalevad pooled, kes esitavad erinevaid seisukohti ja vastuväiteid muu hulgas sellistes küsimustes nagu dumping.

Lisateave ja kontaktandmed on huvitatud isikutele kättesaadavad kaubanduse peadirektoraadi veebisaidil ära kuulamise eest vastutava ametniku veebilehel: <http://ec.europa.eu/trade/trade-policy-and-you/contacts/hearing-officer/>.

8. Uurimise ajakava

Uurimine viiakse alusmääruse artikli 11 lõike 5 kohaselt lõpule 15 kuu jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

9. Isikuandmete töötlemine

Uurimise käigus kogutud isikuandmeid töödeldakse vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusele (EÜ) nr 45/2001 üksikisikute kaitse kohta isikuandmete töötlemisel ühenduse institutsioonides ja asutustes ning selliste andmete vaba liikumise kohta ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ EÜT L 8, 12.1.2001, lk 1.

KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

EUROOPA KOMISJON

Eelteatis koondumise kohta

(juhtum M.7876 – Panalpina / Dutch Flower Group / Airflo)

Võimalik lihtsustatud korras menetlemine

(EMPs kohaldatav tekst)

(2015/C 411/05)

1. 4. detsembril 2015 sai komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004⁽¹⁾ artiklile 4 vastava teatise kavandatava koondumise kohta, mille raames ettevõtjad Panalpina Welttransport (Holding) AG („Panalpina”, Šveits) ja Flower Retail Europe BV („Flower Retail”, Madalmaad), mille üle on valitsev mõju ettevõtjal Dutch Flower Group BV („DFG”, Madalmaad), omandavad ühiskontrolli ühinemismääruse artikli 3 lõike 1 punkti b ja artikli 3 lõike 4 tähenduses ettevõtjate Airflo BV (Madalmaad) ja Airflo Ltd (Keenia) (koos: „Airflo”) üle aktsiate või osade ostu teel.

2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:

- Panalpina: õhu-, mere- ja maismaavedude korraldamine ja sellega seotud teenused, näiteks logistikalepingute sõlmimine;
- DFG: kauplemine lilletoodetega;
- Airflo: kiiresti riknevate toodete veo korraldamine. Airflo on spetsialiseerunud Keeniast pärit värssete lõikelilledede veo korraldamisele.

3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda ühinemismääruse reguleerimisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud. Vastavalt komisjoni teatisele lihtsustatud korra kohta teatavate koondumiste menetlemiseks vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 139/2004⁽²⁾ tuleks märkida, et käesolevat juhtumit on võimalik käsitleda kõnealus teatise sätetatud korra kohaselt.

4. Komisjon kutsub huvitatud kolmandaid isikuid esitama oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama kümne päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Märkusi võib saata komisjonile faksi (+32 22964301), elektronposti (COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu) või postiga järgmisel aadressil (lisada viitenumber M.7876 – Panalpina / Dutch Flower Group / Airflo):

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1 („ühinemismäärus”).

⁽²⁾ ELT C 366, 14.12.2013, lk 5.

Eelteatis koondumise kohta
(juhtum M.7802 – Amadeus/Navitaire)
(EMPs kohaldatav tekst)
(2015/C 411/06)

1. 4. detsembril 2015 sai komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004⁽¹⁾ artiklile 4 vastava teatise kavandatava koondumise kohta, mille raames ettevõtja Amadeus IT Group SA („Amadeus”, Hispaania) omandab täieliku kontrolli ühinemismääruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses ettevõtja Navitaire LLC („Navitaire”, USA) üle aktsiate või osade ja varade ostu teel. Koondumisasja üleandmist Euroopa Komisjonile taotles vastavalt ühinemismääruse artikli 22 lõikele 3 Ühendkuningriik. Seejärel on taotlusega ühinenud ka Austria, Saksamaa ja Hispaania.

2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:

- Amadeus: IT-lahenduste pakkumine reisiteenuste osutajatele, nt lennuettevõtjatele ja reisibüroodele kogu maailmas. Amadeuse põhitegevusalad on i) jaotussüsteemi (Global Distribution System – GDS) teenuste osutamine ja ii) ettevõttesest IT-lahenduste pakkumine lennuettevõtjatele ja lennujaamadele. IT-lahendused, mida Amadeus pakub lennuettevõtjatele, hõlmavad lendude broneerimissüsteemi ja inventari haldamise, väljumiste kontrollimise ja muude lennujaamade käitamistoimingute puhul kasutatavaid lahendusi. Eelkõige haldab Amadeus reisijate teenindamise süsteemi „Altéa”;
- Navitaire: peamiselt lennuettevõtjatele pakutavad IT-lahendused, aga ka kiirrongi- ja kaugsõidubussireisiteenust osutavatele ettevõtjatele pakutavad IT-lahendused. Navitaire tegeleb peamiselt broneerimissüsteemide ja inventari haldamiseks vajalike teenuste osutamisega ja asjaomaste kõrvaltoodete pakkumisega, tema reisijate teenindamise süsteemi nimi on „New Skies”. Navitaire on praegu täielikult ettevõtjale Accenture plc (Iirimaa) kuuluv tütarettevõte.

3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda ühinemismääruse reguleerimisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud.

4. Komisjon kutsub huvitatud kolmandaid isikuid esitama oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama kümne päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Märkusi võib saata komisjonile faksi (+32 22964301) või elektronpostiga (COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu) või posti teel järgmisel aadressil (lisada viitenumber M.7802 – Amadeus/Navitaire):

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1 („ühinemismäärus”).

Eelteatis koondumise kohta
(juhtum M.7819 – Freudenberg/Toray/JVC)
Võimalik lihtsustatud korras menetlemine
(EMPs kohaldatav tekst)
(2015/C 411/07)

1. 4. detsembril 2015 sai komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 ⁽¹⁾ artiklile 4 vastava teatise kavandatava koondumise kohta, mille raames ettevõtjad Freudenberg & Co. KG („Freudenberg”, Saksamaa) ja Toray Industries, Inc. („Toray”, Jaapan), omandavad ühiskontrolli ühinemismääruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses ettevõtja Japan Vilene Company Ltd. („JVC”, Jaapan) üle väljakuulutatud avalikul pakkumisel ja aktsiate või osade ostu teel.

2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:

- Freudenberg tegutseb üleilmselt tihendite, vibratsiooni vähendava tehnoloogia komponentide, filtrite, lausriide, keemilistes protsessides kasutatavate ainete ja teatavate määrdeainete ning ka mehhatroonikatoodete arendamise, tootmise ja müügiiga;
- Toray on Toray grupi emasettevõtja, kes toodab ja müüb kiudu ja tekstiile, plasti ja kemikaale, IT-ga seotud tooteid, süsinikkiudude komposiitmaterjale ning loodus-, keskkonna- ja inseneriteaduse valdkonda kuuluvaid tooteid ja teenuseid;
- JVC toodab ja müüb lausriiet, mida kasutatakse mitmesugusel otstarbel, näiteks rõivaste, meditsiinitoodete ja tarbe kaupade, tööstusmaterjalide, elektriseadmetes kasutatavate materjalide, filtrite ja autotööstuses kasutatavate materjalide valmistamisel.

3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda ühinemismääruse reguleerimisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud. Vastavalt komisjoni teatisele lihtsustatud korra kohta teatavate koondumiste menetlemiseks vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 139/2004 ⁽²⁾ tuleks märkida, et käesolevat juhtumit on võimalik käsitleda kõnealus teatise sätetatud korra kohaselt.

4. Komisjon kutsub huvitatud kolmandaid isikuid esitama oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama kümne päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Märkusi võib saata komisjonile faksi (+32 22964301) või elektronpostiga (COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu) või posti teel järgmisel aadressil (lisada viitenumber M.7819 – Freudenberg/Toray/JVC):

European Commission
Competition DG
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1 („ühinemismäärus”).

⁽²⁾ ELT C 366, 14.12.2013, lk 5.

ISSN 1977-0898 (elektroniline väljaanne)
ISSN 1725-5171 (paberväljaanne)



Euroopa Liidu Väljaannete Talitus
2985 Luxembourg
LUKSEMBURG

ET